

front doors (4d), portes avant (4p), vordere türen (4t), puertas anteriores (4p), portas dianteira (4p), voorportieren (4p),
porte anteriori (4p)

SK707

Pour / For

Skoda Octavia

(4/2005>10/2012)

Solo meccanismo per motori originali con
elettronica / Mechanical part only. Replaces
window regulator already provided with original
motor with electronic box / Solo mecanismo
para motor original con sistema confort
LH 1Z1837461
RH 1Z1837462

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquierda - linkerportier - porta lato sinistro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

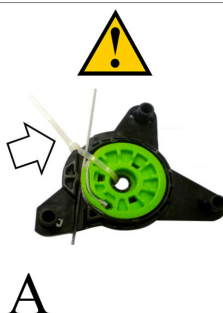
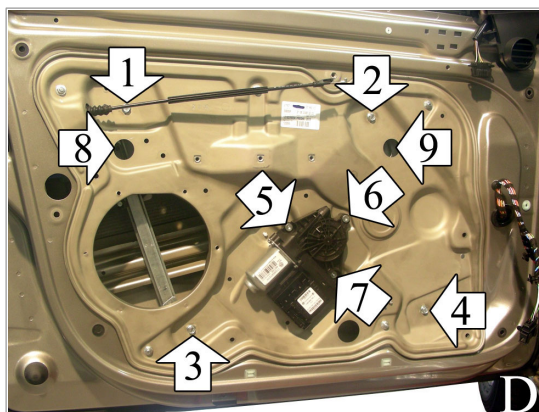
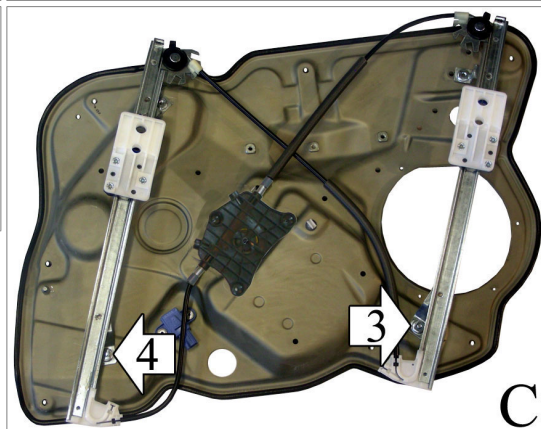
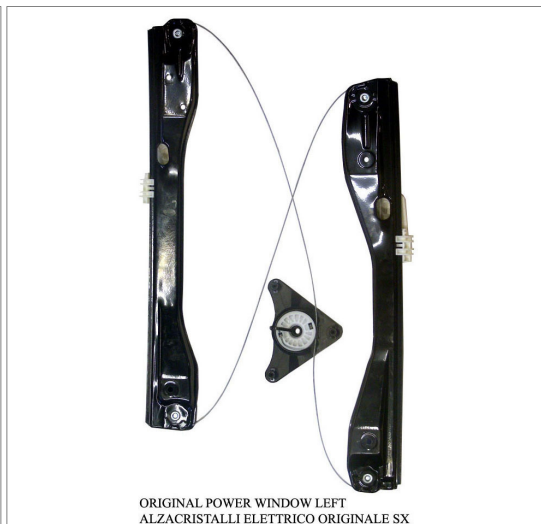
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

ESTA INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



It is recommended not to remove the PVC gear clamp until mating with the engine in order to avoid possible unroll of the cable during assembly.

Il est recommandé de ne pas enlever le collier maintenant l'engrenage jusqu'à ce que l'accouplement avec le moteur soit fait afin d'éviter tout risque de dérouler les câbles durant l'assemblage.

Es wird empfohlen, die Plastiksicherung (Kabelbinder) vom Antrieb erst zu entfernen, wenn der Antrieb mit dem Motor verbunden ist, so wird ein abrollen des Kabels verhindert.

ATENCION: Se recomienda no eliminar la banda de PVC hasta el acoplamiento con el motor con el fin de evitar posibles de desenrollado del cable durante el montaje.

Recomenda: se que nao se retire a abracadeira PVC ate a copulacao com o motor de modo a evitar o possivel desenrolar do cabo durante a montagem.

Si raccomanda di non togliere la fascetta di tenuta del tamburo fino all'accoppiamento con il motore al fine di evitare possibile scarrucolamento del cavo in fase di montaggio.

ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

- A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Remove door trim. Release the glass and remove metal panel from the door. Drill original fixing rivets and remove window regulator.
- B) Fix **ONLY LOWER SIDE** of the two power windows rails onto the panel, into positions 3 and 4 (photo C) leaving the screws turned out the most as possible. Remove the gear pvc clamp from the motor plate (photo A). Insert the three spacers of the motor plate into positions 5, 6 and 7.
- C) Fix the motor with the three screws provided, at points n ° 5, 6 and 7 on the opposite side of the panel. Reassemble the steel panel in the door, keeping the electric window regulator rails detached from the panel at the top, to facilitate insertion (photo B), then secure it with its original screws. Through the speaker hole, bring the guides near the upper part and fix them in the points n ° 1 and 2. Tighten the screws 3 and 4. To descend the glass in the glass plates and lock it in the points 8 and 9 recovering the pin and the appropriate clip from the original piece
- D) Wire as per wiring diagram. Check correct window operation before re-installing door trim. PLEASE NOTE! To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window.

FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

- A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Démonter le panneau. Démonter le panneau de tôle (desaccoupler avant la vitre). Percer les rivets de fixation d'origine et démonter le leve-vitre.
- B) Fixer les deux guides du leve-vitres électrique sur le panneau, SEULEMENT DANS LA PARTIE INFÉRIEURE, sur les points 3 et 4 (photo C) en laissant les vis desserrées au maximum. Démonter l'engrangement en Pvc de la plaque du moteur (photo A). Insérer les trois entretoises dans la plaque du moteur sur les points 5, 6 et 7.
- C) Fixer le moteur avec les trois vis fournies, aux points n ° 5, 6 et 7 sur le côté opposé du panneau. Réassemblez le panneau en acier dans la porte en laissant les rails du lève-vitre électriques détachés du panneau en haut pour faciliter l'insertion (photo B), puis fixez-le avec ses vis d'origine. A travers le trou du haut-parleur, amenez les guides près de la partie supérieure et fixez-les aux points n ° 1 et 2. Serrez les vis 3 et 4. Pour descendre le verre dans les plaques de verre et le verrouiller dans les points 8 et 9 en récupérant la goupille et le clip approprié de la pièce originale
- D) Effectuer les liaisons électriques. Vérifier le fonctionnement de la vitre avant de remonter le panneau. ATTENTION! Après avoir posé la pièce de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas. Pour rétablir cette fonction veuillez suivre le manuel d'usage de la voiture.

DEUTSCH

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

- A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Demontieren Sie die Türverkleidung. Demontieren Sie das Türinnenblech (zuerst lösen Sie das Glas). Bohren Sie die Original-Befestigungs-Nieten aus. Demontieren Sie den Fensterhebermechanismus.
- B) Befestigen Sie die zwei Führungsschienen an den Punkten 3 und 4 (Abb. C) IM UNTEREN BEREICH des Türinnenbleches. Entfernen Sie die PVC Binder am Fensterhebergetriebe an der Motor-Platte (Abb. A). Setzen Sie die drei Motor-Platten-Distanzstücke an den Punkten 5, 6 und 7.
- C) Befestigen Sie den Motor mit den drei mitgelieferten Schrauben an den Punkten 5, 6 und 7 auf der gegenüberliegenden Seite der Platte. Montieren Sie das Stahlblech wieder in der Tür. Lassen Sie dabei die elektrischen Fensterheber-Reglereinrichtungen oben von dem Blech gelöst, um das Einsetzen zu erleichtern (Foto B), und befestigen Sie es mit den Originalschrauben. Bringen Sie die Führungen durch das Lautsprecherloch in die Nähe des oberen Teils und befestigen Sie sie in den Punkten Nr. 1 und 2. Ziehen Sie die Schrauben 3 und 4 fest. Zum Absenken des Glases in die Glasplatten und Verriegeln Sie es in den Punkten 8 und 9, und ziehen Sie den Stift und den Stift fest passender Clip aus dem Originalstück
- D) Verlegen Sie die elektrische Verkabelung. Vor der endgültigen Montage der Türverkleidung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers. ACHTUNG! Sollte, nach dem Einbau des Fensterhebers, das automatische Öffnen und Schliessen nicht funktionieren, folgen Sie das Verwendung-Handbuch des Fahrzeugs.

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

- A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desmontar el panel de la puerta. Desmontar el panel de hierro de la puerta (desbloqueando primero el cristal). Sacar el elevallunas trepanando los remaches originales de sujeción.
- B) Fijar las dos guías del elevallunas eléctrico en el panel (SOLAMENTE POR LA PARTE INFERIOR) En los puntos nº 3 y 4 (foto C) dejando los tornillos lo mas sueltos posible. Desmontar la banda de PVC de la placa del motor (foto A). Introducir los 3 separadores del soporte motor en los puntos nº 5, 6 y 7.
- C) Fije el motor con los tres tornillos provistos, en los puntos n ° 5, 6 y 7 en el lado opuesto del panel. Vuelva a montar el panel de acero en la puerta, manteniendo los rieles del regulador de la ventana eléctrica separados del panel en la parte superior, para facilitar la inserción (foto B), luego fíjelo con sus tornillos originales. A través del orificio del altavoz, coloque las guías cerca de la parte superior y fíjelas en los puntos n ° 1 y 2. Apriete los tornillos 3 y 4. Para descender el vidrio en las placas de vidrio y bloquéelo en los puntos 8 y 9, recuperando el pasador y Clip apropiado de la pieza original
- D) Efectuar las conexiones eléctricas. Verificar el funcionamiento antes de montar el panel de la puerta. ATENCION! Despues del montaje del elevallunas, las lunas habran perdido la funcion de automatismo, "Comfort". Para restablecer esta funcion, seguir el folleto de las instrucciones del coche.

PORTUGUÊS

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

- A) **ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar o painel da porta. Desmontar o painel de aço da porta (destravando antes o vidro). Retirar a máquina de vidro extraindo os rebites originais de fixação com uma broca.
- B) Fixar as duas guias da máquina de vidro elétrico no painel, SOMENTE NA PARTE INFERIOR, nos pontos nº 3 e 4 (foto C) deixando os parafusos o quanto mais soltos possível. Retirar a braçadeira de retenção da engrenagem (foto A). Inserir os três separadores da placa do motor nos pontos nº 5, 6 e 7.
- C) Fixe o motor com os três parafusos fornecidos nos pontos 5, 6 e 7 no lado oposto do painel. Remontar o painel de aço na porta, mantendo os trilhos do regulador elétrico da janela destacados do painel no topo, para facilitar a inserção (foto B), em seguida, fixe-o com seus parafusos originais. Através do orifício do alto-falante, aproxime as guias da parte superior e fixe-as nos pontos n ° 1 e 2. Aperte os parafusos 3 e 4. Para descer o vidro nas placas de vidro e travá-lo nos pontos 8 e 9, recuperando o pino e o clipe apropriado da peça original
- D) Efetuar as ligações elétricas. Verificar o funcionamento dos vidros antes de montar o painel na porta. ATENÇÃO! Após a instalação desta máquina de vidro de reposição, a subida e a descida automática NÃO FUNCIONAM MAIS. Para restabelecer esta função, deve-se utilizar as instruções do manual de uso do automóvel.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

- A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare il pannello portiera. Smontare il pannello in acciaio dalla portiera (sbloccando prima il vetro). Togliere l'alzacristalli trapanando i rivetti originali di fissaggio.
- B) Fissare le due guide dell'alzacristalli elettrico sul pannello, SOLAMENTE NELLA PARTE INFERIORE, nei punti nº 3 e 4 (foto C) lasciando le viti allentate il più possibile. Togliere la fascetta di ritenuta roccchetto (foto A). Inserire i tre distanziali della piastra motore nei punti nº 5, 6 e 7.
- C) Fissare il motore con le tre viti fornite, nei punti nº 5, 6 e 7 dalla parte opposta del pannello. Rimontare il pannello di acciaio in portiera, tenendo le guide dell'alzacristalli elettrico staccate dal pannello nella parte superiore, per agevolare l'inserimento (foto B), quindi fissarlo con le sue viti originali. Attraverso il foro dell'altoparlante, avvicinare le guide dalla parte superiore e fissarle nei punti nº 1 e 2. Stringere le viti 3 e 4 .Far scendere il vetro nelle piastre cristallo e bloccarlo nei punti 8 e 9 recuperando il perno e l'apposita clip dal pezzo originale.
- D) Eseguire i collegamenti elettrici. Controllare il funzionamento dei cristalli prima di rimontare il pannello portiera. ATTENZIONE! Dopo che l'alzacristalli ricambio è stato installato, la chiusura ed apertura automatica NON FUNZIONA. Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura.